



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Aplikator ręczny ze sterowaniem radiowym
HB 910 do nanoszenia ściegu/natryskiwania

H1055XM (wydanie 03-13)

BÜHNEN
KLEBESYSTEME



1 Specjalne zasady bezpieczeństwa

1.1 Możliwe zagrożenia



Niebezpieczeństwo poparzenia

występuje przy gorących elementach metalowych i jest spowodowane gorącym materiałem topliwym oraz gorącymi oparami materiału topliwego.

Dlatego należy zawsze nosić rękawice termiczne.

1.2 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Aplikator ręczny jest przeznaczony do nanoszenia materiałów topliwych (materiały termoplastyczne, takie jak kleje topliwe, woski itd.) w formie ściegu bądź sprayu.

W przypadku stosowania klejów reaktywnych, takich jak kleje topliwe poliuretanowe (PU), na czas dłuższych przerw w pracy zalecamy odstawienie dyszy w kąpeli z olejem parafinowym.



Uwaga!

Aplikatory ręczne HB 910 są dopuszczone wyłącznie do użytkowania w połączeniu z węzami grzewczymi typu BÜHNEN HP.../NS...

Odłączanie od i podłączanie do węży grzewczych może być dokonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

1.3 Zasady bezpiecznej eksploatacji

- Nigdy nie kierować przygotowanego do pracy aplikatora ręcznego w kierunku własnego ciała lub w kierunku innych osób.



Niebezpieczeństwo!

Przed każdą pracą związaną z konserwacją lub naprawą aplikatora ręcznego odłączyć wtyczkę sieciową urządzenia zbiornikowego.

W przeciwnym razie podczas prac konserwacyjnych lub naprawczych sąsiadujące sterowanie radiowe może uaktywnić pompę.

Niebezpieczeństwo poparzenia gorącym klejem topliwym!

2 Dane techniczne

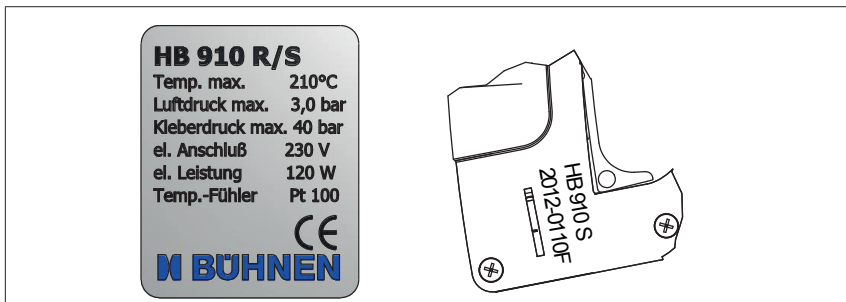
Nazwa	HB 910 do nanoszenia ściegu	HB 910 do natryskiwania
Napięcie zasilania	230 VAC/50...60 Hz	
Masa	ok. 760 g	ok. 870 g
Moc grzewcza	120 W	
Stopień ochrony (wg DIN IEC 34 T5)	IP30	
Klasa ochrony (wg DIN VDE 0720)	I (przyłącze przewodu ochronnego)	
Maks. temperatura robocza	210°C	
Rodzaj ogrzewania	Wkład grzewczy wysokiej mocy	
Czujnik temperatury	Pt100, Ni120, FeKo, NTC	
Maks. ciśnienie kleju	40 barów	
Maks. ciśnienie po- wietrza rozpylanego	-	3,0 bara
Dysza	Dysza do nanoszenia ściegu z gwintem UNF 3/8"	Zestaw dyszy natryskowej, z elementami: końcówka rozpylająca, pierścień kołpakowy, dysza wirowa
Dostępne Ø dysz	0,8/1,0/1,2/1,5/2,0/3,0 mm	0,8/1,0/1,5/2,0 mm
Adapter do nanosze- nia ściegu		FDH 0423

Dane techniczne

2.1 Identyfikacja produktu

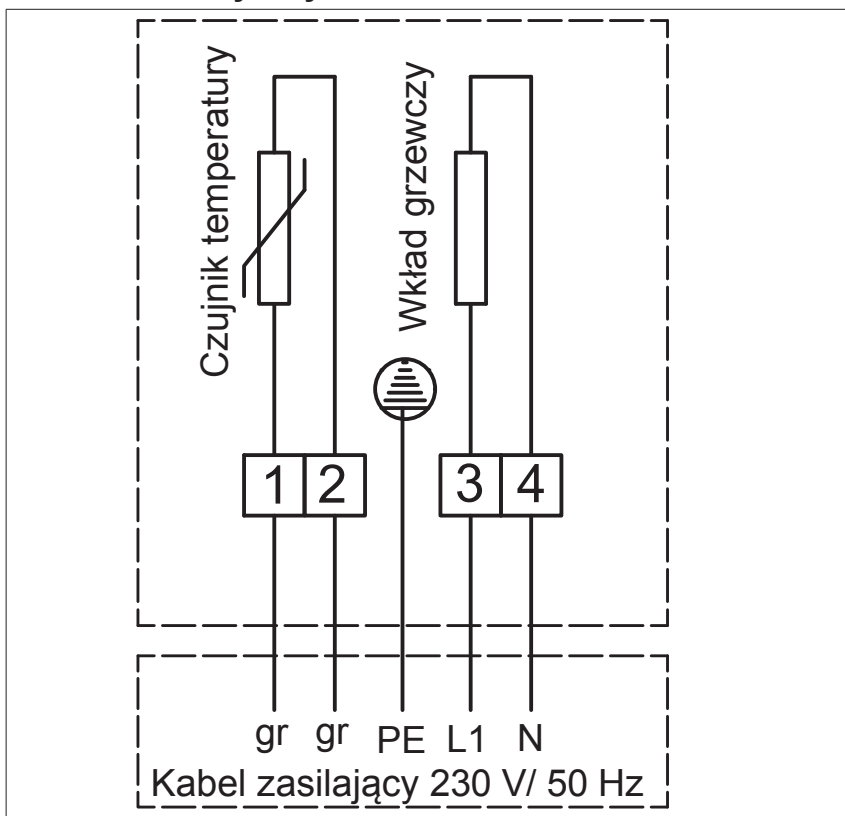
Niniejsza instrukcja obsługi odnosi się do wszystkich aplikatorów ręcznych posiadających przedstawioną poniżej tabliczkę znamionową.

Tabliczka znamionowa znajdują się z boku na lewej pokrywie rękojeści. Na prawej pokrywie rękojeści wybity jest typ i numer seryjny.



Rysunek 2/1: Tabliczka znamionowa na urządzeniu (z lewej strony, przykład) i numer seryjny (z prawej strony, przykład)

2.2 Schemat elektryczny

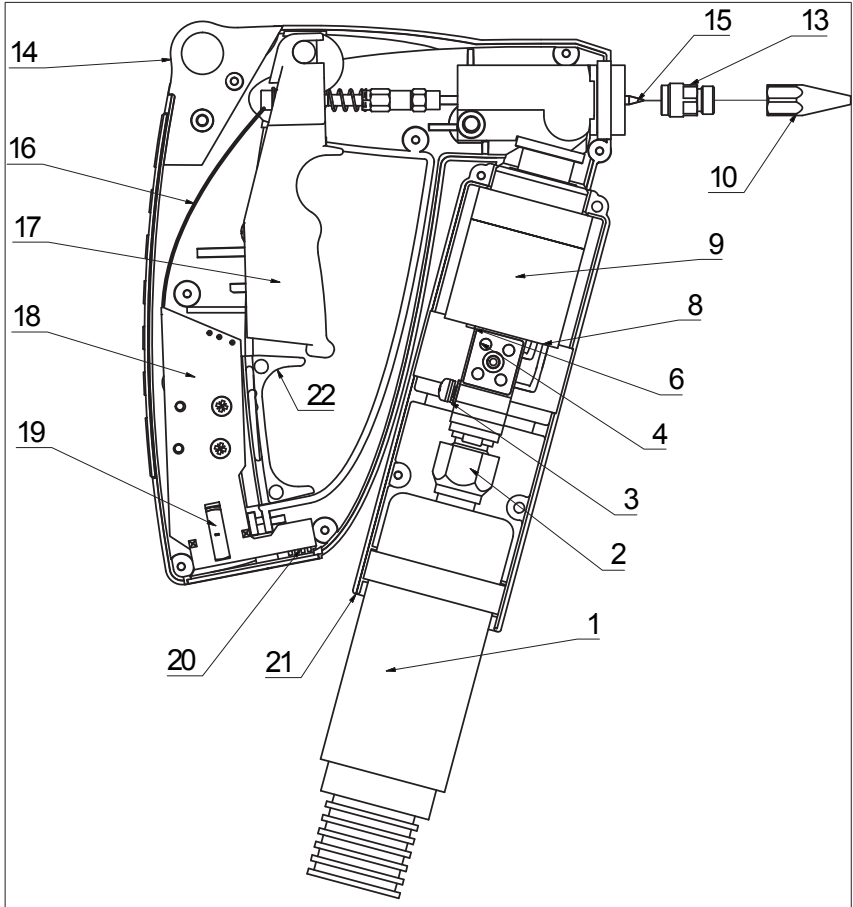


Rysunek 2/2: Schemat elektryczny

Dane techniczne

3 Budowa i funkcja

3.1 Budowa wersji do nanoszenia ściegu

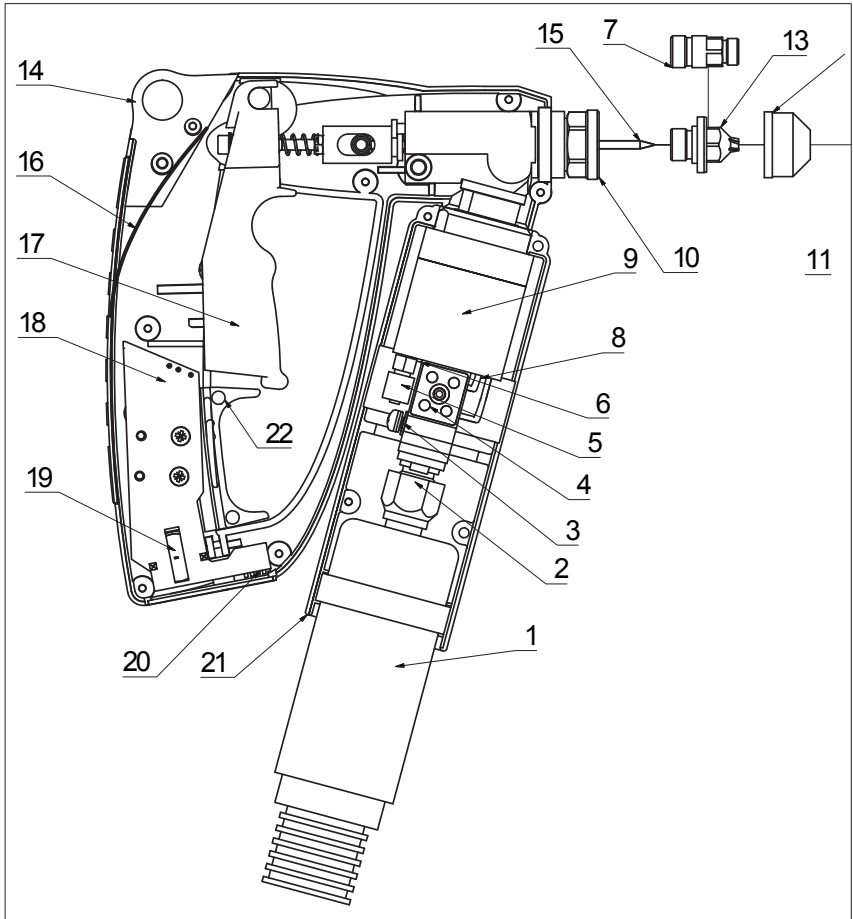


Rysunek 3/1: Budowa mechaniczna aplikatora ręcznego w wersji do nanoszenia ściegu

Budowa i funkcja

Lp.	Nazwa
1	Wąż grzewczy typu HP standardowy
2	Armatura przyłączeniowa
3	Przyłącze przewodu ochronnego
4	Zacisk przyłączeniowy
6	Czujnik temperatury
8	Wkład grzewczy
9	Cylinder grzewczy
10	Dysza UNF 3/8
13	Uchwyt dyszy
14	Zaczep do zawieszania
15	Iglica dyszy
16	Antena nadawcza
17	Spust
18	Nadajnik
19	Uchwyt na baterię z baterią litową
20	Przełączniki kodujące do ustawiania adresu aplikatora
21	Ośłona termiczna
22	Zabezpieczenie spustu

3.2 Budowa wersji do natryskiwania



Rysunek 3/2: Budowa mechaniczna aplikatora ręcznego w wersji do natryskiwania

Budowa i funkcja

Lp.	Nazwa
1	Wąż grzewczy typu HP standardowy
2	Armatura przyłączeniowa
3	Przyłącze przewodu ochronnego
4	Zacisk przyłączeniowy
5	Wąż powietrza rozpylanego z przyłączem
6	Czujnik temperatury
7	Adapter dyszy
8	Wkład grzewczy
9	Cylinder grzewczy
10	Adapter natryskowy
11	Pierścień kołpakowy
12	Końcówka rozpylająca
13	Dysza wirowa
14	Zaczepek do zawieszania
15	Iglica dyszy
16	Antena nadawcza
17	Spust
18	Nadajnik
19	Uchwyt na baterię z baterią litową
20	Przełączniki kodujące do ustawiania adresu aplikatora
21	Osłona termiczna
22	Zabezpieczenie spustu

3.3 Funkcja

Aplikator ręczny składa ze stałej części na stałe połączonej z wężem grzewczym i części obrotowej.

W części połączonej z wężem grzewczym znajdują się następujące elementy:

- ogrzewanie,
- czujnik temperatury
- i wszystkie przyłącza elektryczne.

W części obrotowej znajduje się:

- system dyszy,
- spust,
- nadajnik,
- zabezpieczenie spustu,
- wymienna bateria (ogniwo litowe) do zasilania układu elektronicznego nadajnika
- przełącznik kodujący do ustawiania adresu urządzenia.

Materiał topliwy przepływa przez armaturę przyłączeniową (2) węża grzewczego do cylindra grzewczego (9), który jest ogrzewany przez wkład grzewczy (8).

Stamtąd materiał topliwy przepływa do głowicy dyszy. W stanie spoczynku iglica dyszy (15) zamyka uchwyt dyszy (13) bądź dyszę wirową.

Po naciśnięciu spustu iglica dyszy otwiera uchwyt dyszy/dyszę wirową, materiał topliwy zaczyna wypływać. Równocześnie uaktywniany jest nadajnik, który przekazuje sygnał uruchomienia spustu do urządzenia bazowego w celu sterowania pompą w zależności od zapotrzebowania. Sterowanie nadajnikiem odbywa się w technice bezdotykowej za pośrednictwem magnesów, która nie powoduje zużycia elementów.

Temperaturę elementu grzewczego przez cały czas monitoruje czujnik temperatury (6), który przesyła jej wartość do regulatora

w urządzeniu bazowym. Na podstawie tych informacji regulator steruje wkładem grzewczym.

3.4 Cechy szczególne

Informacje ogólne

- Część obrotową można obracać bez końca dookoła części stałej.
- Brak zawadających przewodów w części zewnętrznej aplikatora ręcznego dzięki sygnałowi włączenia przesyłanemu drogą radiową.
- Bezpiecznik spustu (22) blokuje spust poprzez ruch w górę /w dół.

Wersja do natryskiwania

- Powietrze rozpylane jest wstępnie ogrzewane w wężu/cylindrze grzewczym (1 lub 9) i wypływa z przesunięciem czasowym (powietrze wstępne i zasadnicze). W ten sposób zagwarantowany jest optymalny kształt strumienia bez kapania.
- Zmiana z wersji do natryskiwania na wersję do nanoszenia ściegu jest możliwa w każdej chwili za pomocą adaptera (7).

4 Uruchomienie



Uwaga!

Uruchomienie może przeprowadzić tylko wykwalifikowany personel.

4.1 Instalacja

Aplikator ręczny przy dostawie jest na stałe połączony z węzłem grzewczym.

Po podłączeniu węża grzewczego do urządzenia bazowego aplikator ręczny jest od razu gotowy do pracy bez konieczności wykonywania innych czynności.

4.2 Ustawianie temperatury

Temperaturę materiału topliwego nastawia się na regulatorze urządzenia zbiornikowego.



Informacja

Nie należy nastawiać temperatury wyższej od temperatury obróbki określonej bądź zalecanej przez producenta.

W ten sposób można uniknąć uszkodzeń spowodowanych przez materiał topliwą z uwagi na jego temperaturę.

Aplikator ręczny posiada własne ogrzewanie, które służy jedynie do podtrzymania temperatury materiału topliwego. Dogrzewanie materiału topliwego w aplikatorze ręcznym nie jest możliwe, ponieważ materiał topliwą podczas normalnej pracy szybko przepływa przez element grzewczy.

5 Praca



Uwaga!

Prace z wykorzystaniem urządzenia może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel.

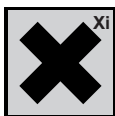
5.1 Zasady ogólne



Nosić rękawice ochronne!

Ryzyko o parzenia o gorące metalowe części, w okolicy osłony termicznej (21) i wypływającym materiałem topliwym.

Dlatego podczas pracy przy aplikatorze ręcznym należy zawsze nosić rękawice termiczne zapobiegające oparzeniom.



Ryzyko podrażnienia oparami błon śluzowych!

Z klejów topliwych również przy prawidłowej obróbce wydobywają się opary, które mogą zanieczyszczać powietrze.

Dlatego urządzenie zbiornikowe należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach z dostateczną wentylacją. Zapoznać się z instrukcją obróbki i kartą bezpieczeństwa dołączoną przez producenta kleju topliwego.

Podczas użytkowania aplikatora ręcznego należy zawsze przestrzegać następujących zasad:

- Przed przerwą w pracy zawiesić aplikator ręczny na zaczepie do zawieszania (14).
- W razie usterek niezwłocznie wyłączyć urządzenie zbiornikowe. Zlecić kontrolę urządzenia zbiornikowego przez wykwalifikowany personel.

5.2 Nanoszenie materiału topliwego

W celu naniesienia materiału topliwego wykonać następujące czynności:

1. Upewnić się, że urządzenie zbiornikowe wraz z wszystkimi elementami jest całkowicie nagrzane (ok. 30 min od chwili włączenia).
2. Upewnić się, że zabezpieczenie spustu jest ustawione w dolnym położeniu.
3. Nacisnąć spust (17).
4. Dozować nanoszoną ilość, przytrzymując spust przez dłuższy/krótszy czas.
Dodatkowo nanoszoną ilość można zmienić poprzez
 - dobór innej dyszy,
 - szybsze lub wolniejsze przesuwanie dyszy po obrabianym przedmiocie,
 - zmianę temperatury obróbki lub
 - zmianę ciśnienia roboczego (maks. 40 barów).

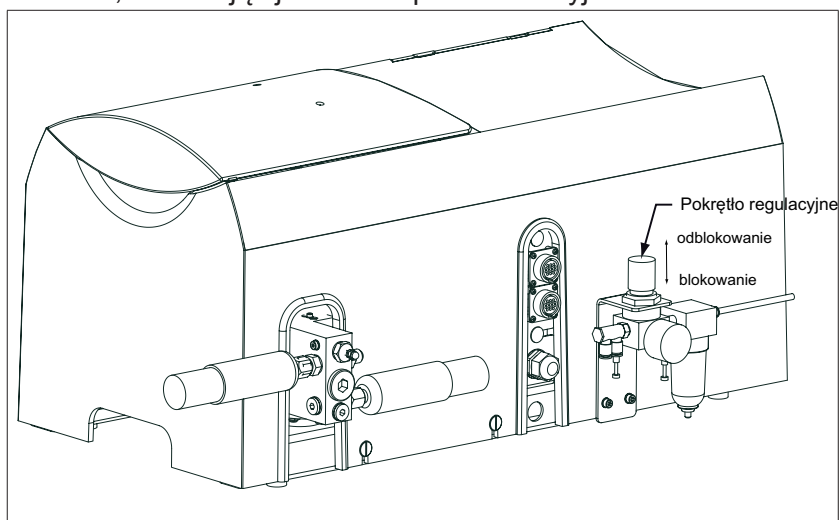
5.3 Regulacja kształtu strumienia (tylko wersja do natryskiwania)

Kształt strumienia zależy od ciśnienia roboczego urządzenia zbiornikowego oraz nastawy ciśnienia powietrza rozpylanego, jak również temperatury kleju topliwego.

Optymalne ustawienie należy ustawić poprzez przestawianie pokrętki regulacyjnego na zestawie montażowym do powietrza rozpylanego i kilkakrotne próby.

W celu przestawienia pokrętki regulacyjnego wykonać następujące czynności:

- Odblokować pokrętkę regulacyjną, pociągając ją do oporu w górę.
- Ustawić w zależności od potrzeb.
- Zablokować pokrętkę regulacyjną przed przypadkowym przestawieniem, naciskając ją w dół w położenie wyjściowe.



Rysunek 5/1: Pokrętło do regulacji powietrza rozpylanego (wersja do natryskiwania)

6 Nastawianie/Przezbajanie



Uwaga!

Prace związane z nastawianiem i przezbajaniem mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

6.1 Wymiana dyszy



Nosić rękawice ochronne!

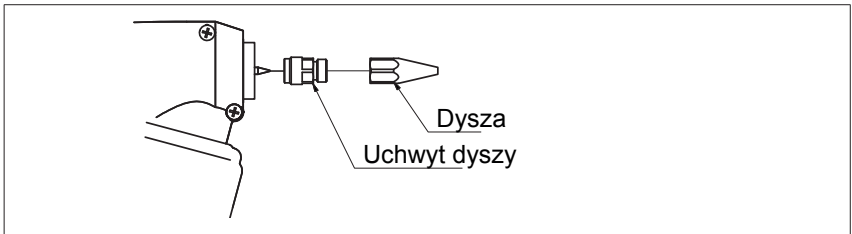
Ryzyko oparzenia o gorące elementy metalowe i wypływający materiał topliwy.

Dlatego podczas nastawiania/przezbajania aplikatora ręcznego należy zawsze nosić rękawice termiczne zapobiegające oparzeniom.

6.1.1 Dysza UNF 3/8 (wersja do nanoszenia ściegu)

Niezbędne narzędzia:

1 klucz płaski o rozmiarze 11
1 klucz oczkowy o rozmiarze 11,
odgięty



Rysunek 6/1: Wymiana dyszy (wersja do nanoszenia ściegu)

W celu wymiany dyszy wykonać następujące czynności:

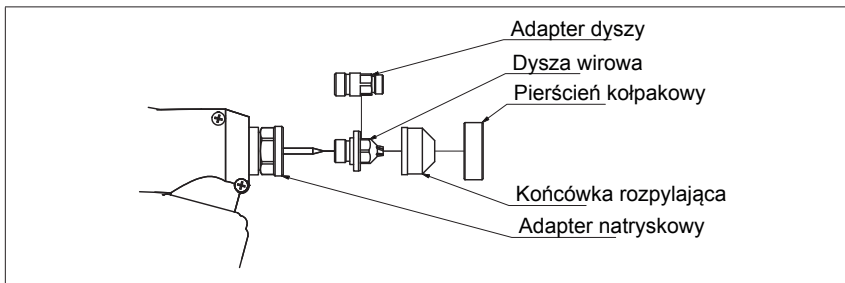
1. Podgrzać aplikator ręczny do ok. 100°C.
2. **Wyłączyć urządzenie zbiornikowe i odłączyć wtyczkę sieciową.**

Nastawianie/Przeobrażanie

3. Zabezpieczyć uchwyt dyszy kluczem oczkowym o rozmiarze 11.
4. Odkręcić dyszę kluczem płaskim o rozmiarze 11.
5. Przykręcić nową dyszę – najpierw mocno ręką.
Odczekać ok. 2 minuty, aby nowa dysza nagrzała się.
6. Dokręcić nową dyszę **bez użycia nadmiernej siły**.

6.1.2 Dysza wirowa (wersja do natryskiwania)

Niezbędne narzędzia: 1 klucz płaski o rozmiarze 13
1 klucz płaski o rozmiarze 22



Rysunek 6/2: Wymiana dyszy wirowej (wersja do natryskiwania)

W celu wymiany dyszy wirowej wykonać następujące czynności:

1. Podgrzać aplikator ręczny do ok. 100°C.
2. **Wyłączyć urządzenie zbiornikowe i odłączyć wtyczkę sieciową.**
3. Odkręcić pierścień kołpakowy.
4. Zdjąć końcówkę rozpylającą.
5. Wykręcić dyszę wirową.
6. Przykręcić nową dyszę wirową – najpierw mocno ręką.
Odczekać ok. 2 minuty, aby nowa dysza wirowa nagrzała się.
7. Dokręcić nową dyszę wirową **bez użycia nadmiernej siły**.
8. Założyć końcówkę rozpylającą.
9. Przykręcić pierścień kołpakowy **bez użycia nadmiernej siły**.

6.2 Montaż/Demontaż węży grzewczego



Nosić rękawice ochronne!

Ryzyko oparzenia o gorące elementy metalowe i wypływający materiał topliwy.

Dlatego podczas montażu/demontażu węży grzewczego należy zawsze nosić rękawice termiczne zapobiegające oparzeniom.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

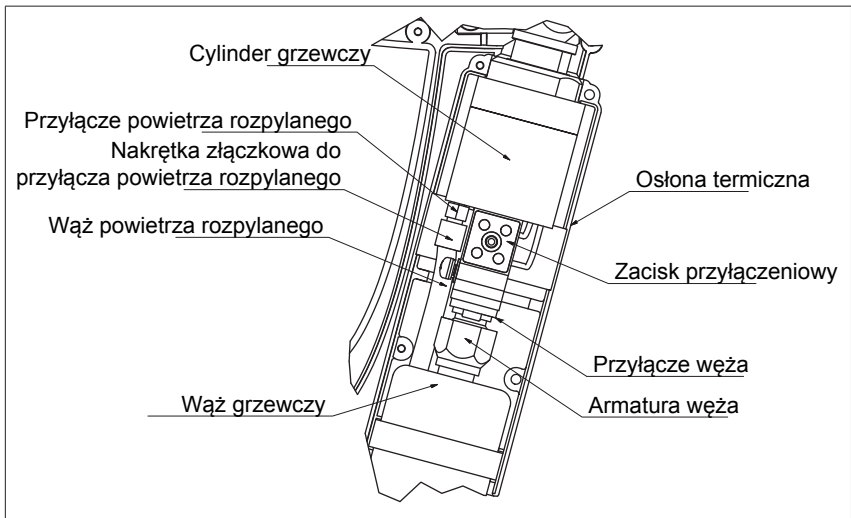
Przed przystąpieniem do niżej opisanych prac odłączyć wtyczkę sieciową urządzenia zbiornikowego.

Podłączaniem i rozłączaniem połączeń elektrycznych mogą zajmować się wyłącznie wykwalifikowani elektrycy.

Niezbędne narzędzia:

- 1 klucz płaski o rozmiarze 17
- 1 klucz płaski o rozmiarze 19
- 1 wkrętak krzyżowy
- 1 wkrętak płaski

Nastawianie/Przezbieranie



Rysunek 6/3: Szczegół przyłącza węża (na przykładzie wersji natryskowej)

W celu zdemontowania węża grzewczego wykonać następujące czynności:

1. Podgrzać wąż grzewczy i aplikator ręczny do ok. 100°C.
2. Wyłączyć pompę urządzenia zbiornikowego.
3. Nacisnąć spust aplikatora ręcznego, aby zredukować ciśnienie w układzie.
4. **Odłączyć wtyczkę sieciową urządzenia zbiornikowego.**
5. **Tylko wersja do natryskiwania:**
Odłączyć wąż powietrza rozpylanego od zestawu montażowego do powietrza rozpylanego urządzenia zbiornikowego.
6. Poluzować wkręty mocujące (4 szt.) osłony termicznej za pomocą wkrętaka krzyżowego. Zdjąć dwuczęściową osłonę termiczną.

7. Rozłączyć połączenia elektryczne po stronie węża.
 - 2 przewody przy zacisku przyłączeniowym do ogrzewania (brązowy, niebieski)
 - 2 przewody do zacisku przyłączeniowego czujnika temperatury (2 x szary)
 - 1 przewód przy przyłączy gwintowanym przewodu ochronnego (zielono-żółty)
8. **Tylko wersja do natryskiwania:**
Poluzować nakrętkę złączkową węża powietrza rozpylanego.
9. Poluzować nakrętkę węża grzewczego kluczem płaskim o rozmiarze 17.
W trakcie tej czynności zabezpieczyć przyłączy przy cylindrze grzewczym kluczem płaskim o rozmiarze 19.
10. Odłączyć wąż od cylindra grzewczego. Przygotować ściereczkę itp., aby od razu wytrzeć wyływający materiał topliwy, zanim zacznie kapać on do obudowy aplikatora ręcznego.
W wersji natryskowej odłączyć wąż powietrza rozpylanego wraz z wężem grzewczym.



Informacja

Montaż węża grzewczego odbywa się w odwrotnej kolejności.

Armaturę węża dokręcić najpierw mocno ręką. Następnie przed ostatecznym dokręceniem połączenia gwintowanego podgrzać wąż grzewczy i aplikator ręczny do ok. 100°C.

Uważać, aby podczas dokręcania armatury węża wąż powietrza rozpylanego nie przekręcił się.

Przy podłączaniu przewodów elektrycznych kierować się schematem elektrycznym z rozdz. 2.2.

6.3 Regulacja powietrza wstępnego/zasadniczego



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

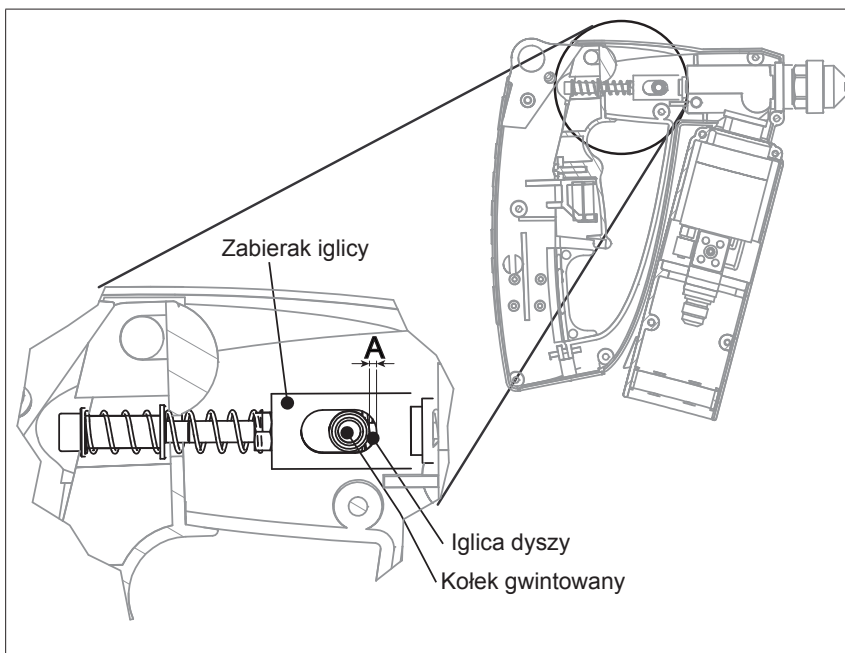
Przed przystąpieniem do niżej opisanych prac odłączyć wtyczkę sieciową urządzenia zbiornikowego.

Podłączaniem i rozłączaniem połączeń elektrycznych mogą zajmować się wyłącznie wykwalifikowani elektrycy.

Niezbędne narzędzia:

1 wkrętak krzyżowy

1 klucz do gniazd sześciokątnych o rozmiarze 2,5



Rysunek 6/4: Regulacja powietrza wstępnego/zasadniczego

Powietrze wstępne/zasadnicze zapobiega kapaniu materiału przy natrykiwaniu. Zostało ono nastawione fabrycznie. Nastawę fabryczną należy zmieniać wyłącznie w wyjątkowych sytuacjach.

W przypadku zmiany na nanoszenie ściegu (patrz rozdz. 9.1.1) należy wyłączyć powietrze wstępne/zasadnicze. Spowoduje to równoczesne zwiększenie skoku iglicy.

Regulacja powietrza wstępnego/zasadniczego (wymiar A)

Nastawa fabryczna:	A = ok. 1,0 mm
Przy zmianie na nanoszenie ściegu:	A = 0,2 mm

W celu dokonania regulacji powietrza wstępnego/zasadniczego wykonać następujące czynności:

1. Zdemontować pokrywę rękojeści aplikatora ręcznego (7 wkrętów z gniazdem krzyżowym).
2. Poluzować kołek gwintowany przy użyciu klucza do gniazd sześciokątnych o rozmiarze 2,5.
3. Obrócić zabierak iglicy w celu zmiany drogi powietrza wstępnego/zasadniczego na wymagany wymiar.
Zwrócić uwagę, aby iglica dyszy nie obracała się.
4. Lekko dokręcić kołek gwintowany.
5. Zamontować pokrywę rękojeści.

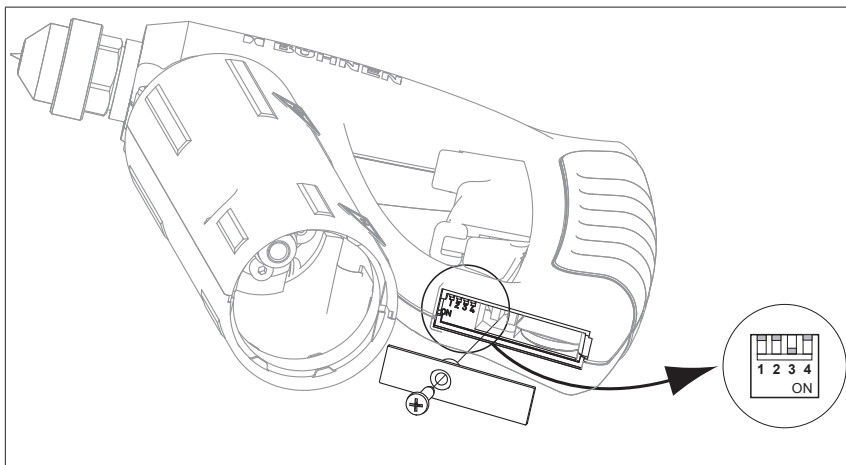
Nastawianie/Przebrajanie

6.4 Ustawianie kodu sterującego

Niezbędne narzędzia: 1 wkrętak krzyżowy
1 mały wkrętak płaski

Załączaniem pompy w urządzeniu bazowym steruje nadajnik w aplikatorze ręcznym. Aby urządzenie bazowe reagowało tylko na aplikatory ręczne, które są podłączone do tego urządzenia bazowego, w nadajniku i pistolecie ręcznym musi być ustawiony identyczny kod sterujący.

Ten kod sterujący ustawia się za pomocą czterech przełączników („przełączniki DIP”), które widoczne są po zdjęciu pokrywy w dolnej części rękojści.



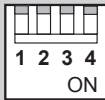
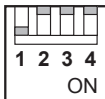
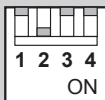
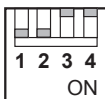
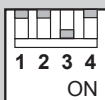
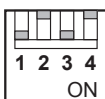
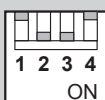
Rysunek 6/5: Położenie przełączników do ustawiania kodu sterującego

W celu ustawienia kodu sterującego wykonać następujące czynności:

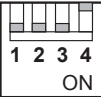
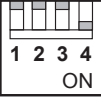
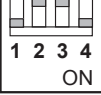

1. Odkręcić i wyjąć wkręt z gniazdem krzyżowym przedstawiony na rys. 6/5.
2. Zdjąć pokrywę.

Nastawianie/Przezbieranie

- Przełączniki dostępne są teraz w lewej części dołu rękojeści. Ustawić żądany kod sterujący (patrz tabela). Przełączniki można wygodnie przełączać przy pomocy małego wkrętaka.
- Założyć pokrywę.
- Przykręcić wkręt z gniazdem krzyżowym.

Kod sterujący	Funkcja	Kodowanie w pistolecie ręcznym
0	Pompa reaguje na pistolety ręczne wszystkich urządzeń zbiornikowych	
1	Pompa reaguje na pistolety ręczne z kodem sterującym „1”	
2	Pompa reaguje na pistolety ręczne z kodem sterującym „2”	
3	Pompa reaguje na pistolety ręczne z kodem sterującym „3”	
4	Pompa reaguje na pistolety ręczne z kodem sterującym „4”	
5	Pompa reaguje na pistolety ręczne z kodem sterującym „5”	
6	Pompa reaguje na pistolety ręczne z kodem sterującym „6”	

Nastawianie/Przezbieranie

Kod sterujący	Funkcja	Kodowanie w pistolecie ręcznym
7	Pompa reaguje na pistolety ręczne z kodem sterującym „7”	
8	Pompa reaguje na pistolety ręczne z kodem sterującym „8”	
9	Pompa reaguje na pistolety ręczne z kodem sterującym „9”	
10	Pompa pracuje w trybie ciągłym (np. przy wyczerpanej baterii nadajnika w pistolecie ręcznym aż do jej wymiany)	

7 Konserwacja/Obsługa techniczna



Uwaga!

Prace konserwacyjne mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.

7.1 Terminy konserwacji

Termin	Czynność
Codziennie	Skontrolować aplikator ręczny pod kątem szczelności, kompletności wszystkich części i pod kątem prawidłowego zamocowania połączeń wtykowych oraz gwintowanych. Usunąć pozostałości materiału topliwego oraz inne zabrudzenia.

7.2 Czyszczenie



Uwaga!

Do czyszczenia aplikatora ręcznego nie używać agresywnych i palnych środków czyszczących ani środków zawierających rozpuszczalniki. Takie substancje mogą doprowadzić do uszkodzenia.

- Przy użyciu odpowiedniego przyrządu (np. ściereczka, miękka szczotka, drewniana szpachelka) usunąć mechanicznie pozostałości materiału topliwego i inne zabrudzenia.
- W przypadku niedrożności dyszy wsunąć w (ogrząny) otwór dyszy igłę lub drut o odpowiedniej średnicy.
- W ramach czyszczenia aplikator ręczny można również przepłukać odpowiednim środkiem czyszczącym (patrz instrukcja obsługi urządzenia bazowego).



Informacja

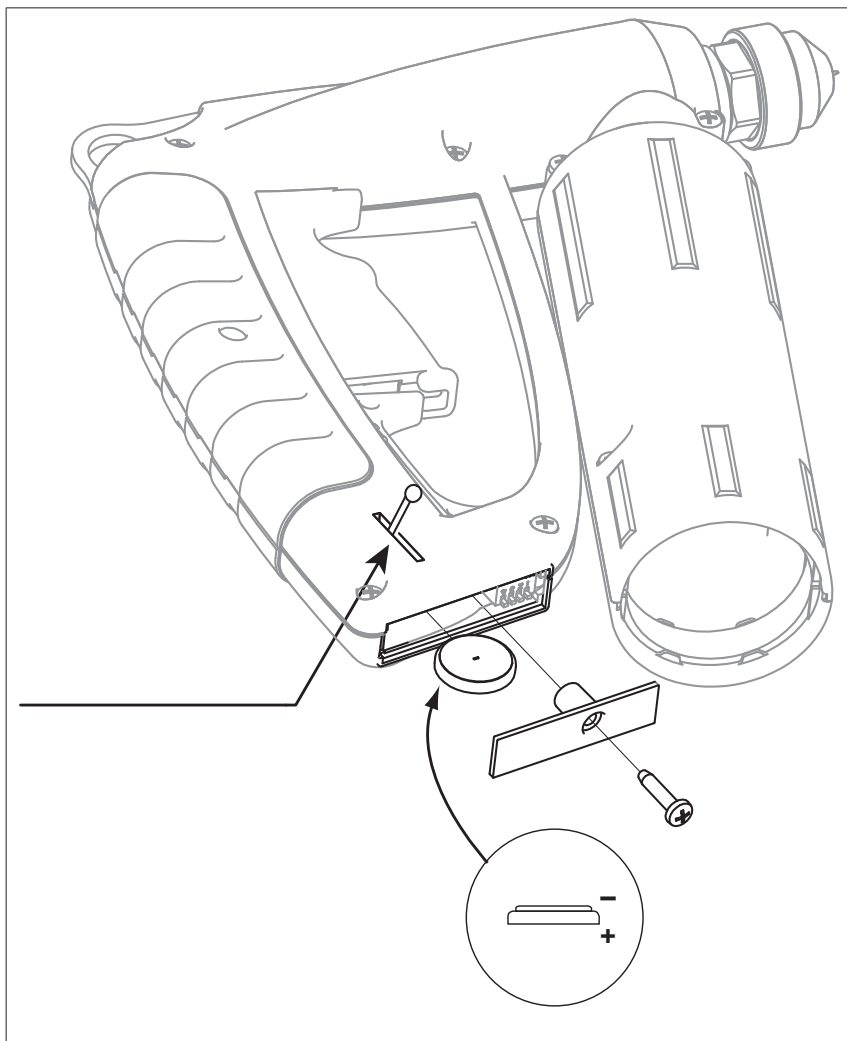
U producenta materiału topliwego zasięgnąć informacji na temat odpowiedniego środka czyszczącego.

Zapoznać się z instrukcją obróbki i kartą bezpieczeństwa kleju topliwego.

7.3 Wymiana baterii nadajnika

Niezbędne narzędzia: 1 wkrętak krzyżowy

Niezbędne materiały: 1 bateria litowa 3 V, typ CR 2032



Rysunek 7/1: Wymiana baterii nadajnika

Konserwacja/Obsługa techniczna

W celu wymiany baterii nadajnika wykonać następujące czynności:

1. Odkręcić i wyjąć wkręt z gniazdem krzyżowym przedstawiony na rys. 7/1.
2. Zdjąć pokrywę.
3. Wysunąć baterię w pokazany sposób przy użyciu kołka z drewna lub tworzywa sztucznego z rękojeści.
4. Wsunąć nową baterię w rękojeść.
Zwrócić przy tym uwagę na ustawienie biegunów baterii (patrz rys. 7/1)!
5. Założyć pokrywę.
6. Przykręcić wkręt z gniazdem krzyżowym.
7. Rozładowane baterie utylizować w ekologiczny sposób. Przestrzegać lokalnych ustaw i przepisów w tym zakresie.



Li

8 Co się dzieje, gdy...

W razie pojawienia się nieprawidłowości w działaniu i usterek sprawdzić w pierwszej kolejności

- dopływ prądu i przyłącza elektryczne
- czy wyłącznik główny i wyłącznik pompy są załączone
- czy wartości temperatury są prawidłowo ustawione w zależności od stosowanego kleju topliwego

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Znaczne wahania temperatury lub aplikator nie grzeje	Uszkodzony czujnik temperatury	Wymienić
	Uszkodzony moduł sterujący	Wymienić
	Uszkodzony wkład grzewczy	Wymienić
	Brak zasilania od urządzenia zbiornikowego	Skontrolować urządzenie zbiornikowe i/lub wąż grzewczy
Materiał topliwym nie jest nanoszony.	Wyczerpana bateria nadajnika	Sprawdzić, czy pompa urządzenia zbiornikowego uruchamia się po naciśnięciu spustu. Jeśli nie: <ul style="list-style-type: none"> • sprawdzić, czy bateria nadajnika jest prawidłowo założona. Jeśli tak: • wymienić baterię nadajnika (patrz rozdz. 7.3).
Materiał topliwym nie jest nanoszony lub jest nanoszony w niedostatecznym stopniu	Pusty zbiornik materiału topliwego	Napełnić
	Za wysoka lepkość materiału topliwego	Przestrzegać zasad obróbki podanych przez producenta materiału topliwego
	Niedrożna dysza	Oczyścić (patrz również rozdz. 7.2)
	Uszkodzony system podawania materiału topliwego z urządzenia zbiornikowego	Skontrolować urządzenie zbiornikowe i/lub wąż grzewczy.

Co się dzieje, gdy...

9 Wyposażenie dodatkowe

9.1 Adapter do nanoszenia ściegu (tylko do wersji do natryskiwania)

Montaż tego adaptera (nr kat.: FDH 0423) pozwala na nanoszenie ściegu również za pomocą aplikatora ręcznego w wersji do natryskiwania.

Adapter przystosowany jest do dysz z gwintem UNF 3/8".

9.1.1 Zmiana na nanoszenie ściegu



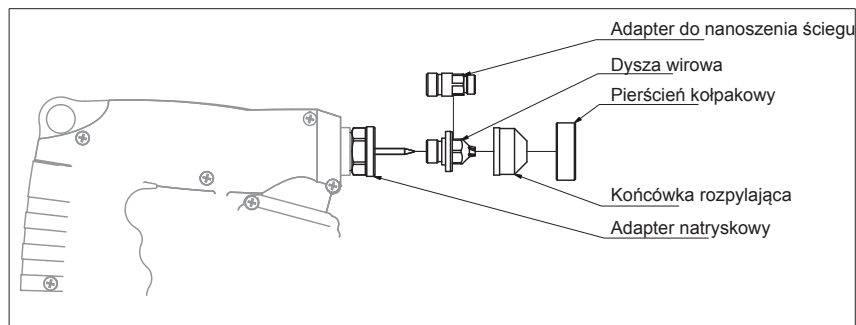
Nosić rękawice ochronne!

Ryzyko oparzenia o gorące elementy metalowe i wypływający materiał topliwy.

Dlatego podczas pracy przy montażu adaptera należy zawsze nosić rękawice termiczne zapobiegające oparzeniom.

Niezbędne narzędzia:

- 1 klucz płaski o rozmiarze 13
- 1 klucz płaski o rozmiarze 22



Rysunek 9/1: Montaż adaptera do nanoszenia ściegu

W celu zamontowania adaptera wykonać następujące czynności:

1. Podgrzać aplikator ręczny do ok. 100°C.
2. Wyłączyć pompę urządzenia zbiornikowego.
3. Nacisnąć spust aplikatora ręcznego, aby zredukować ciśnienie w układzie.

Wyposażenie dodatkowe

4. **Odłączyć wtyczkę sieciową urządzenia zbiornikowego.**
5. Odłączyć wąż powietrza rozpylanego od zestawu montażowego do powietrza rozpylanego urządzenia zbiornikowego.
6. Zabezpieczyć adapter natryskowy kluczem płaskim o rozmiarze 22.
7. Zdjąć końcówkę rozpylającą.
8. Wykręcić dyszę wirową.
9. Najpierw przykręcić adapter do nanoszenia ściegu mocno ręką.
Odczekać przez ok. 2 min, aż adapter nagrzej się.
10. Dokręcić adapter **bez użycia nadmiernej siły**.
11. Przykręcić żadaną dyszę do adaptera – najpierw mocno ręką.
Odczekać również przez ok. 2 min, aż dysza nagrzej się.
12. Dokręcić dyszę **bez użycia nadmiernej siły**.
13. Wyłączyć powietrze wstępne/zasadnicze (patrz rozdz. 6.3).
14. Nastawić ciśnienie powietrza rozpylanego na zestawie montażowym do powietrza rozpylanego urządzenia zbiornikowego na „0”.

10 Naprawy

Naprawy wykraczające poza zakres napraw opisanych w niniejszej instrukcji obsługi mogą być przeprowadzane wyłącznie przez osoby wyznaczone przez producenta lub inne wykwalifikowane osoby z użyciem oryginalnych części zamiennych firmy BÜHNEN.

11 Gwarancja

Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane w oparciu o aktualny stan wiedzy technicznej. Pierwszym nabywcą zgodnie z przepisami prawnymi udzielamy gwarancji na sprawność, materiał i wykonanie. Z gwarancji wyłączone jest normalne zużycie.

Gwarancja wygasa w razie stwierdzenia faktu nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem, użycia siły, naprawy przez osoby trzecie lub montażu innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne.

Z tytułu gwarancji wynika prawo do naprawy lub wymiany produktu – według uznania producenta. Gwarancja wykraczająca poza nasz zakres dostawy jest wykluczona, ponieważ nie mamy wpływu na prawidłowe użytkowanie urządzenia.

Należy zapoznać się z naszymi warunkami handlowymi!

12 Utylizacja

Urządzenie, opakowanie i wyposażenie dodatkowe należy przekazać do punktu ekologicznego recyklingu (w myśl dyrektywy 2002/96/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 stycznia 2003 r.).



13 Deklaracja zgodności



Deklaracja zgodności

My, firma **Bühnen GmbH & Co. KG**
D-28277 Brema

oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt

pistolet ręczny typ HB 910 do urządzeń zbiornikowych,
o którym mowa w niniejszej deklaracji, w konfiguracji dostawy jest zgodny
następującymi normami lub dokumentami normatywnymi:

Przepisy dotyczące urządzeń i produktów (GPSG)
Ustawa dotycząca sprzętu elektrycznego i elektronicznego
(ElektroG)

DIN EN ISO 12100-1, -2

DIN EN 55011

DIN EN 60204-1

DIN EN 61000-4-2/3/4/6/8

zgodnie z przepisami dyrektyw

2001/95/WE

2004/108/WE

2006/95/WE

2011/65/UE

Brema, listopad 2012 r.

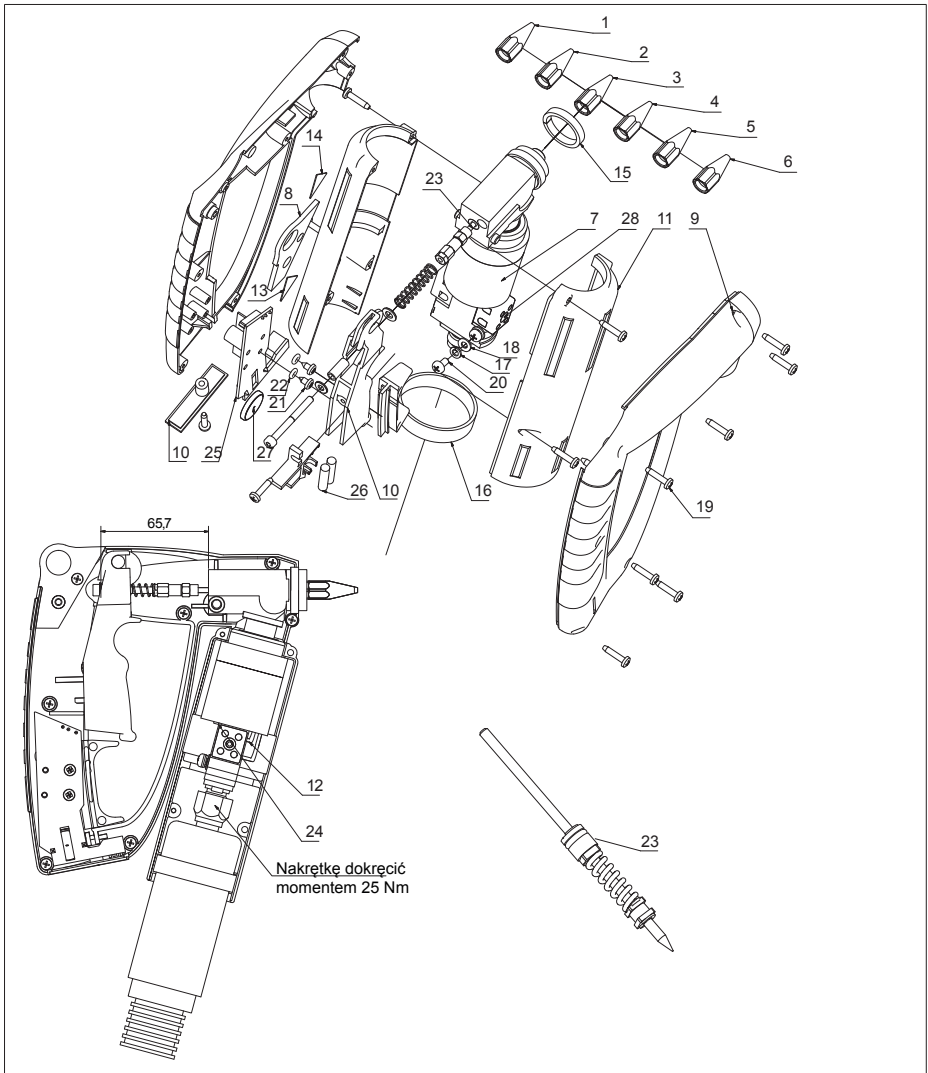
Hermann Kruse
Kierownik Działu technicznego i
Pełnomocnik

Hanno Pünjer
Dyrektor

Deklaracja zgodności

14 Wykazy części zamiennych

14.1 Wersja do nanoszenia ściegu



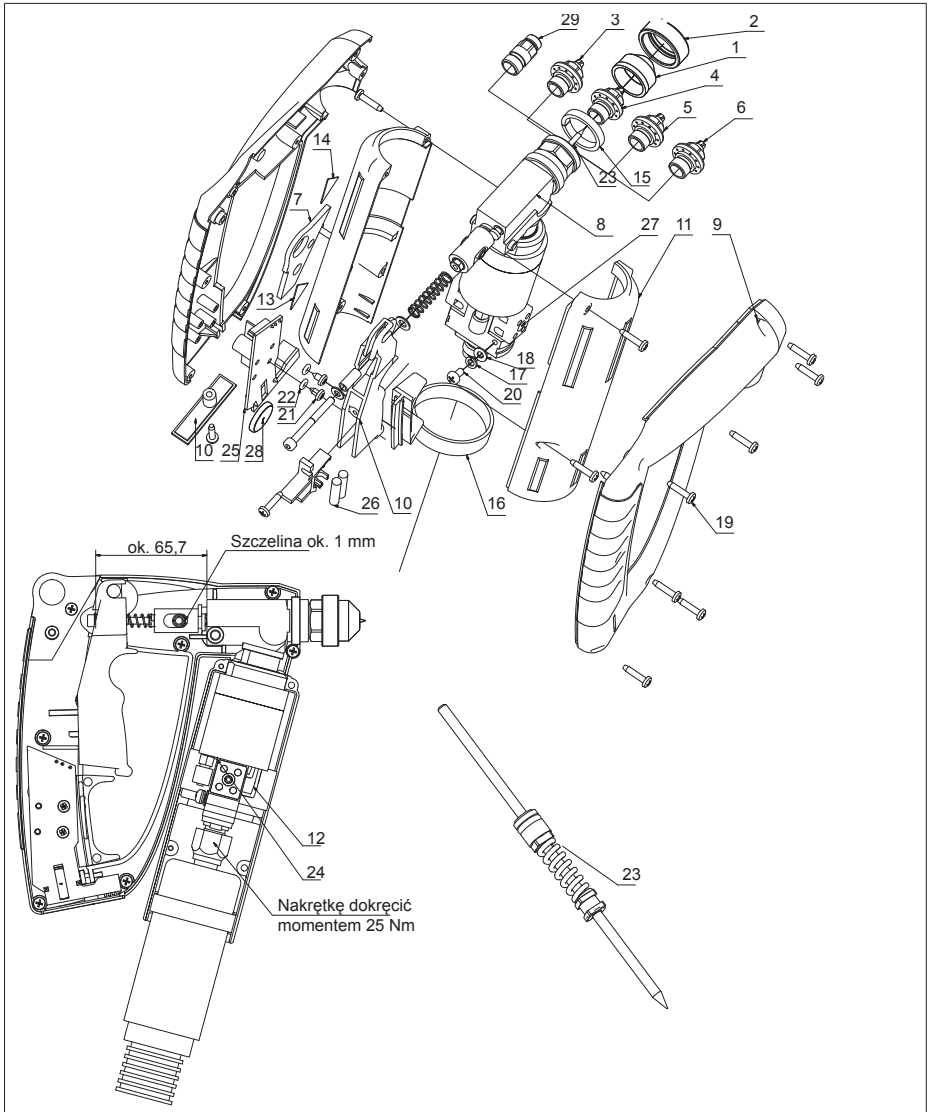
Rysunek 14/1: Części zamienne do aplikatora ręcznego, wersja do nanoszenia ściegu

Wykazy części zamiennych

Części zamienne do aplikatora ręcznego (wersja do nanoszenia ściegu)

Poz.	Nr kat.	Liczba	Nazwa
1	FD0241	1	Dysza długa 0,8 mm
2	FD0242	1	Dysza długa 1,0 mm
3	FD0243	1	Dysza długa 1,2 mm
4	FD0244	1	Dysza długa 1,5 mm
5	FD0245	1	Dysza długa 2,0 mm
6	FD0246	1	Dysza długa 3,0 mm
7	H105420	1	Głowica dyszy i cylinder grzewczy
8	H105505	1	Łącznik
9	H105523	1	Zestaw zamienny pokryw rękojeści (patrz rys. 14/3, str. 47)
10	H105524	1	Spust i elementy montażowe (patrz rys. 14/5, str. 49)
11	H105529	1	Ośłona termiczna do zestawu pokryw (patrz rys. 14/4, str. 48)
12	H105540	1	Wkład grzewczy z kablem
13	H105702	1	Naklejka ostrzegawcza
14	H105703	1	Naklejka ostrzegawcza
15	HDH0157	1	Pierścień dystansowy
16	HDH0158	1	Pierścień wsporczy
17	KD0267	1	Podkładka sprężysta
18	KD0438	1	Podkładka ząbkowana
19	KD0495	7	Wkręt Plastite
20	KDN0737	1	Wkręt
21	KDN1288	2	Blachowkręt DIN 7981
22	LDH0144	2	O-ring
23	MDM0103	1	Zestaw iglicy, kompletny
24	NCH0416	1	Czujnik temperatury Pt100
	NKT0190	1	Czujnik temperatury Ni120
	NCN0272	1	Czujnik temperatury FeKo
	NCN0434	1	Czujnik temperatury NTC
25	NCN0422	1	Nadajnik radiowy do pistoletu ręcznego
26	NCN0429	2	Magnes do sterowania radiowego
27	NCN0442	1	Bateria CR 2032 LI-MN 3V
28	NDM0002	2	Kostka zaciskowa

14.2 Wersja do natryskiwania



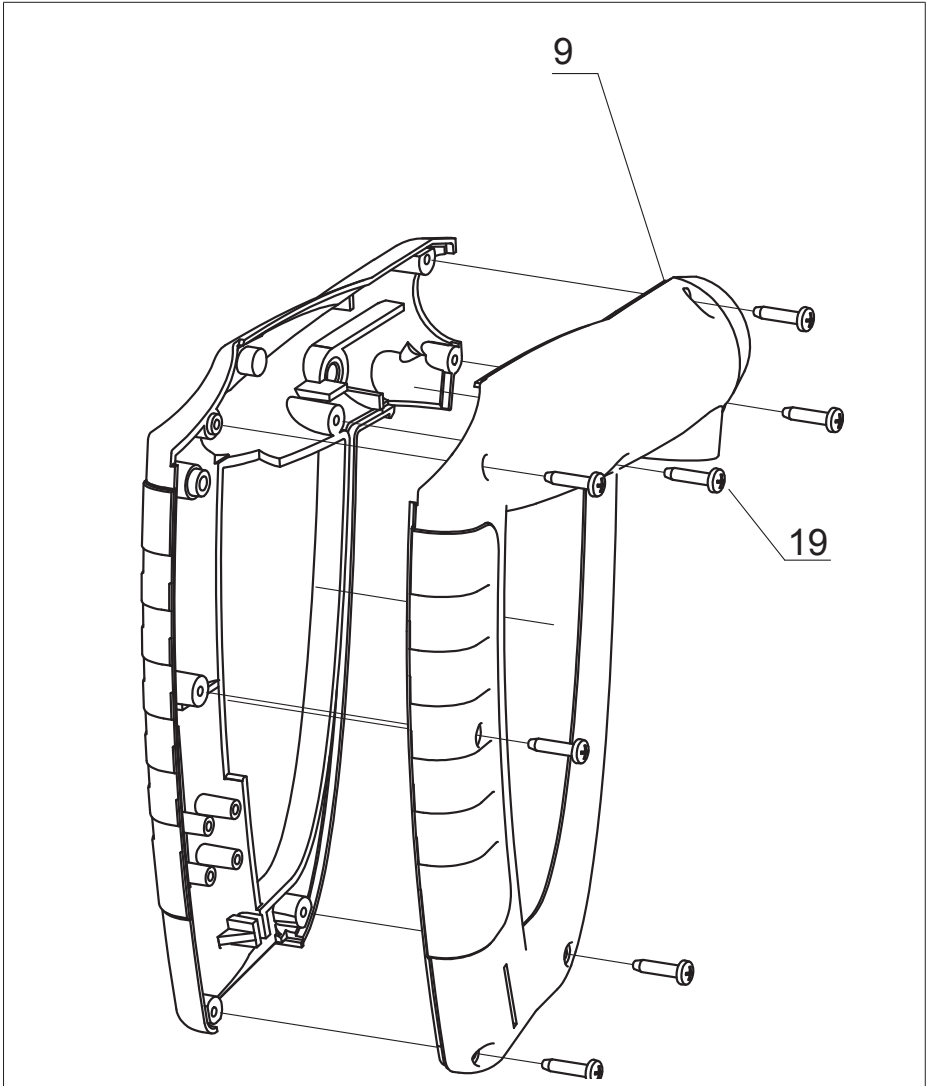
Rysunek 14/2: Części zamienne do aplikatora ręcznego, wersja do natryskiwania

Wykazy części zamiennych

Części zamienne do aplikatora ręcznego (wersja do natryskiwania)

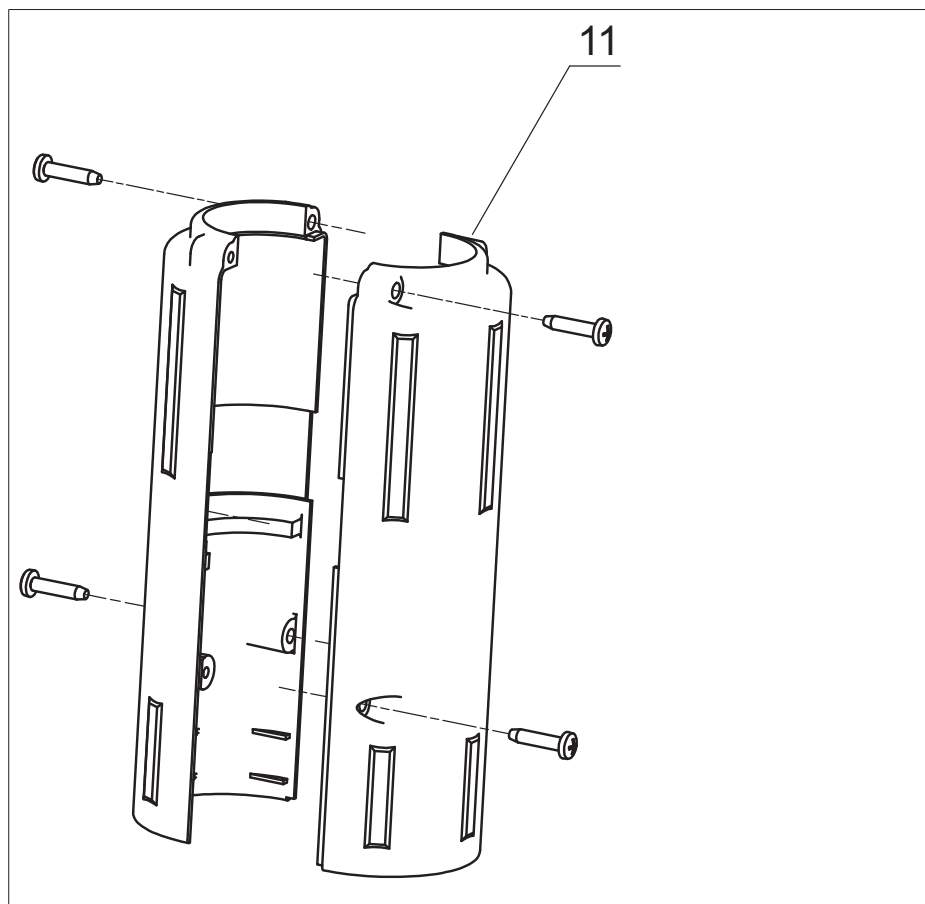
Poz.	Nr kat.	Liczba	Nazwa
1	FDH0405	1	Końcówka rozpylająca
2	FDH0406	1	Pierścień kołpakowy
3	FDH0407	1	Dysza wirowa
4	FDH0408	1	Dysza wirowa
5	FDH0409	1	Dysza wirowa
6	FDH0410	1	Dysza wirowa
7	H105505	1	Łącznik
8	H105520	1	Głowica dyszy i cylinder grzewczy
9	H105523	1	Zestaw zamienny pokryw rękojeści (patrz rys 14/3, str 47)
10	H105524	1	Spust i elementy montażowe (patrz rys. 14/5, str. 49)
11	H105529	1	Ośłona termiczna do zestawu pokryw (patrz rys 14/4, str. 48)
12	H105540	1	Wkład grzewczy z kablem
13	H105702	1	Naklejka ostrzegawcza
14	H105703	1	Naklejka ostrzegawcza
15	HDH0157	1	Pierścień dystansowy
16	HDH0158	1	Pierścień wsporczy
17	KD0267	1	Podkładka sprężysta
18	KD0438	1	Podkładka ząbkowana
19	KD0495	7	Wkręt Plastite
20	KDN0737	1	Wkręt
21	KDN1288	2	Blachowkręt DIN 7981
22	LDH0144	2	O-ring
23	MDM0112	1	Zestaw iglicy, kompletny
24	NCH0416	1	Czujnik temperatury Pt100
	NKT0190	1	Czujnik temperatury Ni120
	NCN0272	1	Czujnik temperatury FeKo
	NCN0434	1	Czujnik temperatury NTC
25	NCN0422	1	Nadajnik radiowy do pistoletu ręcznego
26	NCN0429	2	Magnes do sterowania radiowego
27	NDM0002	2	Kostka zaciskowa
28	NCN0442	1	Bateria CR 2032 LI-MN 3V
29	FDH0423	1	Adapter UNF 3/8" - M12X1

14.3 Części zamienne do nanoszenia ściegu i natryskiwania

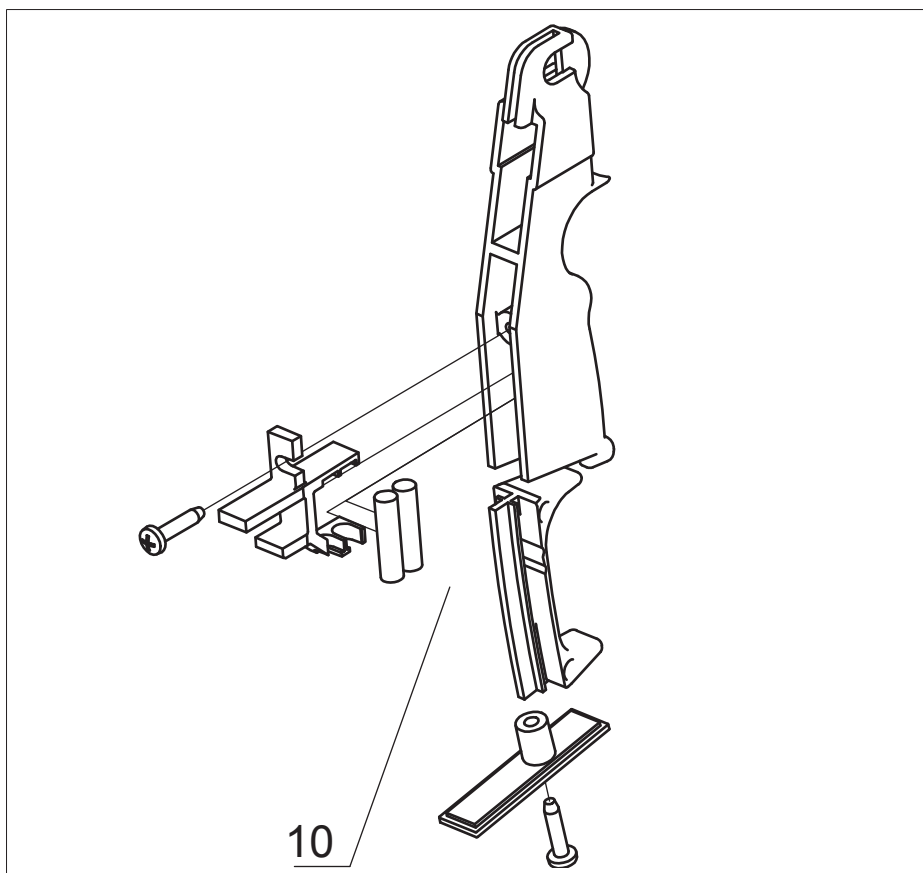


Rysunek 14/3: Zestaw pokryw rękojści, obie wersje

Wykazy części zamiennych



Rysunek 14/4: Osłona termiczna do zestawu pokryw, obie wersje



Rysunek 14/5: Spust i elementy montażowe, obie wersje

Notatki

BÜHNEN GmbH & Co. KG
Hinterm Sielhof 25
28277 Bremen • Niemcy
tel.: +49 (0) 421 51 20 - 125
faks: +49 (0) 421 51 20 - 260
kleben@buehnen.de
www.buehnen.de

BÜHNEN
KLEBESYSTEME

Zastrzega się prawo do zmian © BÜHNEN GmbH & Co. KG/H1055XM_130415/H